Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I dożył Kenan sto siedemdziesiąt lat i zrodził ― Mahalaleela. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kenan żył siedemdziesiąt lat i zrodził Mahalalela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kenan miał siedemdziesiąt lat, kiedy urodził mu się Mahalalel. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Kenan żył siedemdziesiąt lat i spłodził Mahalaleela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Kenan też żył siedemdziesiąt lat, i spłodził Mahalaleela. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Żył też Kainan siedmdziesiąt lat i zrodził Malaleela. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy Kenan miał lat siedemdziesiąt, urodził mu się Mahalaleel. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kenan żył siedemdziesiąt lat i zrodził Mahalalela. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kenan miał siedemdziesiąt lat, gdy został ojcem Mahalaleela. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kenan miał siedemdziesiąt lat, gdy spłodził Mahalaleela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po urodzeniu się Mahalalela żył Kenan osiemset czterdzieści lat; miał jeszcze synów i córki. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Kenan miał siedemdziesiąt lat, gdy urodził mu się syn Mahalalel.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пожив Каїнан сто сімдесять літ і породив Малелеїла. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Kenan przeżył siedemdziesiąt lat i spłodził Mahalalela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Kenan żył siedemdziesiąt lat. Potem został ojcem Mahalalela. |